

Alba Breuché a Cassiga: "Tengo el deber de dar las gracias a todos los que han trabajado muy bien ^{aquí} estos días de grave emergencia: al Prefecto, a las fuerzas de policía, al ejército, a la capitanía de ~~la~~ marina del puerto, a la aviación civil... No quiero, en cambio, dar las gracias al Ayuntamiento, y en particular, a su Alcalde, cuyas declaraciones han sido simplemente las de un irresponsable."

Ahora se está poniendo bien. Sigue: "Me disgusta que una ciudad como Bari tenga este tipo de Alcalde. Espero que tenga la decencia de pedir disculpas a las autoridades del Gobierno; en caso de que no lo haga, será asunto mío, como Jefe del Estado, pedir al Gobierno que le suspenda en sus funciones que ahora desempeña. Dicho más claramente: si el demócrata Enrico Dalfino, Alcalde de Bari, se traga lo que ha dicho estos días, si ^y ~~el~~ ^{el} ~~Presidente~~ ^{Presidente} ~~de la República~~, pondré en marcha un ^{proceso} ~~proceso~~ que le levantará de la poltrona que ocupa."

Este es el fin de Dalfino, pensó olvidando que estaba en Italia. No, creó que al Alcalde de Bari no le ^{pasó} ~~pasó~~ nada: es casi un héroe por haberse enfrentado con el Muro.

VINCENZO

del Interw, Scott, disintiendo su actua-
ción en el primer asunto de los albaneses. ~~Por~~ ~~for~~

~~es~~ Cossiga continuó ~~decir~~ ^{machocando}: "El Alcalde es
demagogo y coetino. Nuestros policías y carabineros
se han portado muy bien con los albaneses, y el
primer ministro ^{de Albania} así me lo ha reconocido ^{este}
~~mediodía~~..."

¿Hay o no hay delincuentes comunes
entre los albaneses refugiados en Bari? Sí,
claro que los ~~hay~~ ^{hay} miembros de la Signori-
mi o policía secreta albanesa? También, ~~por~~

supuesto. Pero la mayoría de los prófugas ^{los} Votras, los
márfagos murieron ahogados en su intento de
fuga ^{en aguas albanesas} ~~eran gente~~ ^{habrrienta} y desesperada, que
creían que Italia les iba a recibir con banda
de música, como ocurrió con sus compatriotas que
madrugaron ~~lleparon~~ ^{lleparon} a ~~Italia~~ ^{este país} el pasado mes de marzo.

La clase de tales ^{paradas} ~~estaba~~ ^{residencia} en la mala
conciencia nacional italiana por el trato que Mussoli-
ni y sus bresca mere les dieron a los habitan-
tes del país de las águilas: los incorporaron al
Imperio, después de cepillarlos a los que no querían
ser ~~imperialistas~~ ^{bayventados} y se reanterioron. Una vergüenza que
aún pica, sobre todo a los fascistas de ayer,
que hoy, ya viejitos, son, normalmente, democristianos.

Dejo el televisor y me pongo a trabajar con Miriam: repasamos su traducción italiana de El rey mendigo, que saldrá aquí a fines de año. Poco hay que corregir. Esta chica ha conseguido una traducción que mejora mi original. Si ~~no hubiera~~ ^{el libro} ~~como saldrá~~ ^{con el texto} castellano enfrentado a la ~~versión castellana~~ ^{versión italiana}, podría ~~pasar~~ ^{parecer} como la obra de un excelente poeta cisalpino.

Howard ha preparado unos pastales spaghetti alla siciliana - ajos fritos, ~~aceite hirviendo~~ ^{aceite la pasta} que ~~le pone al dente~~ ^{generosamente espolvoreados con} ~~al punto~~ ^{pimentón negro}. Luego hacemos el maletín y carretera y punto. Miriam está desierta: ~~todo~~ ^{todo} ~~la feria~~ ^{la feria}, ¿ai? ^{La città è tutta curata}

La 'Autoshada del Sole' ~~que~~ ^{es obra de} como la fugada de Albania, la de Etiopía y la de España, ~~tantas~~ ^{tantas} ~~tantas~~ ^{tantas} ~~de~~ ^{de} Mussolini. ~~La~~ ^{La} Curiosa la afición de los dictadores por las autopistas: las autopistas de Hitler en Alemania y las ~~más modestas~~ ^{más modestas} ~~autopistas~~ ^{autopistas} de Franco en Cataluña (Barcelona - Mataró, Barcelona - La Torredembarra y Barcelona - Martorell). Los catalanes somos una punta de desgraciados, ¿verdad?

La Toscana está espléndida

baja sur
del muro

→ Después a Florencia a media tarde.

Democráticamente oblige a Hitler a pasar por el renegado Ponte Vecchio con sus tiendas para turistas. Hace años, el Arno se sublevó y se desbordó, y se llevó parte de esta hermosa villa de puente y parte de la población de florentina. Vaya ciudad. Los nombres de Dante, Boccaccio y Machiavelli asaltan al visitante y también los edificios del arquitecto Brunelleschi, y ~~los~~ cuadros y murales del Giotto, de Masaccio, de Botticelli, de Leonardo, de Fra Angelico y de Raffaello y otros que me dejó.

Me heje conducir a una hermosa plaza que amo, ^{en el muro de una de las caras que} con una bellísima y diminuta iglesia, conforman un espacio, hoy, como siempre, flores ~~esta~~ junto a una lápida que reza:

IL COMANDANTE POTENTE } ALIGHI BARJUCCI,
PARTIGIANO }
TRUCINATO } QUI PER

1 TEJESCHI } ¹⁹⁴⁴ ^{El Potente} ^{el primer} ^{Resistencia}
y liberó la ciudad con su ^{propio} ^{trofeo} ^{de} ^{la} ^{ciudad} ^{de} ^{Torres}
con un pelotón alemán que se retiraba.

A él y no a mí deberían haberle dado ^{el} ^{Orden} ^{del} ^{Comune} ^{de} ^{Florence}. Yo me hice ^{veritas} ^{torreña} ^{made} ^{de} ^{made}